

Internationale Tagung  
Convegno internazionale

# Culture meets Economy

Die Rolle von Kunst und Kultur in der Entwicklung urbaner Räume  
Il ruolo dell'arte e della cultura nello sviluppo degli spazi urbani

Mittwoch | Mercoledì  
01.07.2015 | 11.00-17.30 h

Veranstaltungsort | Luogo dell'evento  
Europäische Akademie Bozen  
Accademia Europea di Bolzano

Conference Hall  
Drususallee / Viale Druso 1  
39100 Bozen/Bolzano

Jazz-Session (14.30 EURAC)  
Chris Sharkey - guit

Jazz concert (18.00 Museion)  
"Keys to the Exhibition"  
with Matthew Bourne Solo

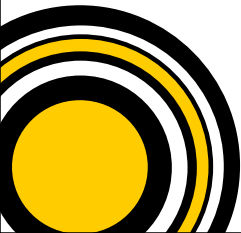
**EURAC**  
research

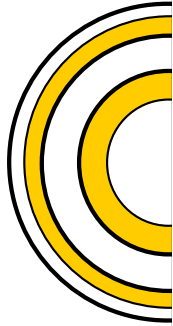


—  
**unibz**  
—

gefördert von  
Stiftung Südtiroler Sparkasse  
Fondazione Cassa di Risparmio  
sostenuto da



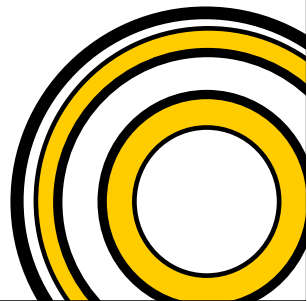




### **Veranstalter | Organizzatori**

Europäische Akademie Bozen (EURAC),  
Institut für Regionalentwicklung und Standortmanagement  
Südtirol Jazzfestival Alto Adige  
Freie Universität Bozen, Fakultät für Design und Künste  
Stiftung Südtiroler Sparkasse

Accademia Europea di Bolzano (EURAC),  
Istituto per lo Sviluppo Regionale e il Management del Territorio  
Südtirol Jazzfestival Alto Adige  
Libera Università di Bolzano, Facoltà di Design e Arti  
Fondazione Cassa di Risparmio di Bolzano

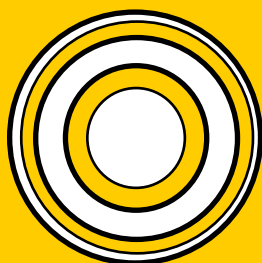


## Hintergrund

Die Veranstaltung „Culture meets Economy“ wurde vom Südtirol Jazzfestival Alto Adige, der Europäischen Akademie Bozen (EURAC) und der Freien Universität Bozen in Kooperation mit der Stiftung Südtiroler Sparkasse im Jahr 2007 initiiert und bereits drei Mal in Partnerschaft mit dem Unternehmerverband Südtirol durchgeführt. Die Fachtagung findet 2015 zum neunten Mal statt.

Die diesjährige „Culture meets Economy“ widmet sich der Rolle von Kunst und Kultur in der Entwicklung urbaner Räume. Ziel ist es, anhand verschiedener Praxisbeispiele und Erfahrungsberichte zu beleuchten, unter welchen Rahmenbedingungen ein Zusammenspiel zwischen Kunst, Kultur und Wirtschaft im urbanen Raum konkret umgesetzt werden kann und wie Kunst und Kultur die Entwicklung urbaner Räume beeinflussen können. Damit bewegt sich die diesjährige Tagung im Spannungsfeld von Kunst, Kultur und Wirtschaft einerseits und Stadtteilentwicklung und Raumplanung andererseits und knüpft an das Thema der Veranstaltung 2014 „Kleine Orte, große Werke – große Werke, große Orte“ an. 2014 wurde darüber diskutiert, wie Künstler und Kulturschaffende aus Unorten oder Nicht-Orten, wie abgelegenen Gewerbebezonen oder aufgelassenen Bahnhofsarealen, durch ihre Werke begehrliche Orte machen können.

Bei der Veranstaltung am 01. Juli 2015 sollen Standortfaktoren und Rahmenbedingungen in Städten, die die Ansiedlung von Kunst- und Kulturschaffenden fördern und die Kreativen und die Kreativindustrie an bestimmte Orte ziehen, aufgezeigt werden. Darüber hinaus soll am Beispiel Bozen Süd über den Entwicklungsprozess eines zunächst reinen Produktionsraumes hin zu einem Möglichkeits- und Identitätsraum durch Kunst und Kultur sowie über die Entwicklungspotentiale, die Kunst und Kultur in Industrie- und Gewerbebezonen auslösen können, diskutiert werden. Neben Fachvorträgen wissenschaftlicher Experten bietet die Tagung Raum für Diskussion zwischen Architekten, Städteplanern und Unternehmern sowie Kunst- und Kulturschaffenden aus dem In- und Ausland.



## Contesto

La manifestazione „Culture meets Economy“ è stata organizzata per la prima volta nel 2007 dal Südtirol Jazzfestival Alto Adige, dall'Accademia Europea di Bolzano (EURAC) e dalla Libera Università di Bolzano in collaborazione con la Fondazione Cassa di Risparmio di Bolzano e per la terza volta con il supporto dell'Assoimprenditori Alto Adige. Il convegno del 2015 è giunto alla nona edizione.

La conferenza di quest'anno è dedicata al ruolo dell'arte e della cultura nello sviluppo degli spazi urbani. Lo scopo è quello di illustrare, attraverso svariati esempi pratici e relazioni su casi esistenti, quali siano le condizioni che favoriscano un equilibrio tra arte, cultura ed economia nello spazio urbano e come l'arte e la cultura possano influire sullo sviluppo degli spazi urbani. Da un lato, dunque, la conferenza si dedica al rapporto tra arte, cultura ed economia, dall'altro invece cerca di rispondere alle questioni della pianificazione urbana e territoriale. Il tema ben si collega a quello della precedente edizione „Piccoli luoghi, grandi opere – grandi opere, grandi luoghi“. Nel 2014 si è discusso di come gli artisti e gli addetti alla cultura potessero attraverso le loro opere trasformare „non-luoghi“, quali ad esempio stazioni dismesse o aree industriali, in luoghi vivaci e appetibili. Durante il convegno del primo luglio p.v. verranno presi in considerazione i fattori e le condizioni che promuovono lo sviluppo delle attività culturali e attirano artisti in determinati luoghi. Sulla scia dell'esempio della zona industriale di Bolzano Sud, si discuterà delle possibilità di sviluppo di un'area strettamente produttiva in un centro culturale e artistico con una precisa connotazione nel panorama urbano, nonché si valuterà la possibilità di inserire i temi dell'arte e della cultura in un contesto prettamente industriale. Accanto alle relazioni di esperti, la conferenza offrirà l'opportunità ad architetti, pianificatori territoriali e urbanisti, imprenditori nonché artisti di conoscere e condividere esperienze nazionali ed internazionali.

11:00

**Begrüßung durch...**

*Gerhard Glüher und Harald Pechlaner* | Freie Universität Bozen und Europäische Akademie Bozen  
*Karl Pichler* | Stiftung Südtiroler Sparkasse

11:20

**Die Stadt von morgen – Thesen der nachhaltigen Stadtplanung**

*Albert Speer* | Albert Speer & Partner GmbH

12:20

**Intervention und Spekulation: Kulturkonflikte in urbanen Räumen**

*Wolfgang Kaschuba* | Humboldt-Universität zu Berlin, Institut für Europäische Ethnologie

12:50

**KUNST AUF ZEIT - Vom Bedürfnis nach Ewigkeit und der Notwendigkeit des Ephemeren**

*Rolf Giegold* | Künstler, Berlin

13:20

**Orte und Unorte: Perspektiven für Südtirol?**

*Philipp Achammer* | Landesrat für Deutsche Bildung und Kultur und für Integration

*Christian Tommasini* | Landesrat für Italienische Kultur, Wohnbau und Öffentliche Bauten

13:45

**Mittagsbuffet**

14:30

**Jazz-Session**

*Chris Sharkey* - guit

15:00

**Stadtentwicklung mit Kultur?**

**Ansätze, Beispiele und Zukunftsfragen kultureller Planung**

*Johannes Suitner* | Technische Universität Wien, Fachbereich Stadt- und Regionalforschung



15:30

**Urbane Landschaften. Kreativität, Kunst und Kultur**

*Ugo Morelli* | Universität Bergamo, Master in World Natural Heritage Management UNESCO, Trentino School of Management

16:00

**„Kreativ-Hotspot Bozen Süd“:  
Präsentation erster Studienergebnisse**

*Harald Pechlaner* | EURAC

**Round Table: Bozen Süd –  
Ein Möglichkeitsraum für Kunst, Kultur und Wirtschaft?**

*Georg Lun* | Institut für Wirtschaftsforschung der Handelskammer Bozen (WIFO)

*Reinhold Marsoner* | Messe Bozen

*Giovanni Podini* | Podini Holding AG

*Tobias Planer* | Gemeinderat Bozen, Mitglied der Jugend- & Sozialkommission und der Kommission für Schule & Freizeit

*Nicoló Degiorgis* | Fotograf und Gallerist, Bozen

*Hannes Egger* | Künstler, Lana

17:40

**Schlussworte und Verabschiedung**

18:00

**Jazz concert im Museion**

"Keys to the Exhibition" with Matthew Bourne Solo

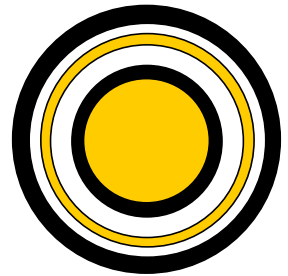
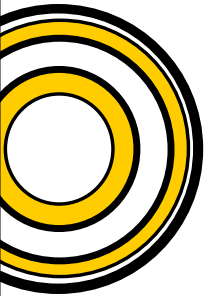
**Moderation der Veranstaltung**

*Harald Pechlaner* und *Gerhard Glüher*

**Koordination**

*Gerhard Glüher* | Professor für Philosophie und Designtheorie sowie Dekan an der Fakultät für Design und Künste der Freien Universität Bozen

*Harald Pechlaner* | Leiter des Instituts für Regionalentwicklung und Standortmanagement der Europäischen Akademie Bozen und Inhaber des Lehrstuhls Tourismus der Katholischen Universität Eichstätt-Ingolstadt.



11:00

**Saluti da ...**

*Gerhard Glüher und Harald Pechlaner* | Libera Università di Bolzano e  
Accademia Europea di Bolzano

*Karl Pichler* | Fondazione Cassa di Risparmio Alto Adige

11:20

**La città di domani – Tesi per una pianificazione urbana sostenibile**

*Albert Speer* | Albert Speer & Partner GmbH

12:20

**Intervento e speculazione: conflitti culturali nelle aree urbane**

*Wolfgang Kaschuba* | Università Humboldt di Berlino, Dipartimento di  
Antropologia europea

12:50

**Arte a tempo –****Dal bisogno di immortalità alla necessità dell'effimero**

*Rolf Giegold* | Artista, Berlino

13:20

**Luoghi e non-luoghi: quali prospettive per l'Alto Adige?**

*Philipp Achammer* | Dipartimento Diritto allo studio, Cultura tedesca e  
Integrazione

*Christian Tommasini* | Dipartimento Cultura italiana, Edilizia e Lavori  
pubblici

13:45

**Buffet**

14:30

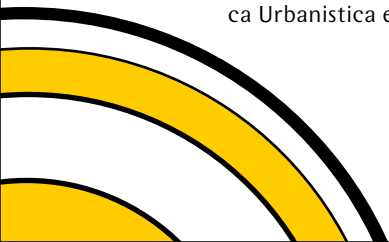
**Intervallo musicale**

*Chris Sharkey - guit*

15:00

**Sviluppo urbano con la cultura? Approcci, esempi e domande per il futuro della pianificazione culturale**

*Johannes Suitner* | Università Tecnica di Vienna, Dipartimento di Ricer-  
ca Urbanistica e Regionale





15:30

**Paesaggi urbani. Creatività, arte e cultura**

*Ugo Morelli* | Università degli Studi di Bergamo, Master in World Natural Heritage Management UNESCO, Trentino School of Management

16:00

**“Hotspot creativo Bolzano Sud”:  
Presentazione dei primi risultati dello studio**

*Harald Pechlaner* | EURAC

**Round Table: Bolzano Sud –  
uno “spazio di possibilità” per arte, cultura ed economia?**

*Georg Lun* | Istituto di ricerca economica della Camera di Commercio di Bolzano (IRE)

*Reinhold Marsoner* | Fiera Bolzano

*Giovanni Podini* | Podini Holding AG

*Tobias Planer* | Consiglio comunale di Bolzano, membro della commissione “politiche sociali e giovanili” e della commissione “scuola, cimitero e tempo libero”

*Nicoló Degiorgis* | Fotografo e gallerista, Bolzano

*Hannes Egger* | Artista, Lana

17:40

**Conclusione del convegno**

18:00

**Jazz concert presso il Museion**

“Keys to the Exhibition” with Matthew Bourne Solo

**Moderano**

*Harald Pechlaner* und *Gerhard Glüher*

**Coordinamento**

*Gerhard Glüher* | Professore di Filosofia e Teoria del Design e preside della Facoltà di Design e Arti della Libera Università di Bolzano

*Harald Pechlaner* | Direttore dell'Istituto per lo Sviluppo Regionale e il Management del Territorio dell'Accademia Europea di Bolzano e titolare della cattedra di Turismo dell'Università Cattolica di Eichstätt-Ingolstadt.

**Anmeldung erforderlich | Iscrizione richiesta**

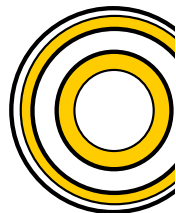
**Teilnahme kostenlos**  
**Partecipazione gratuita**

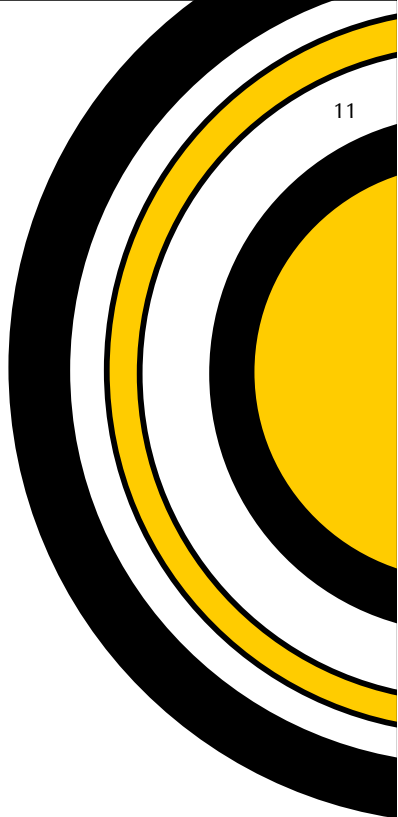
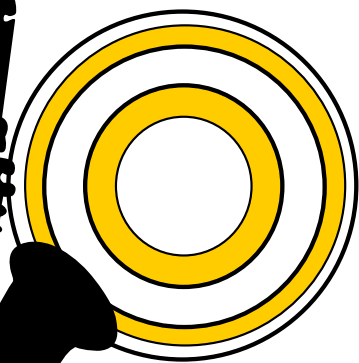
Bitte bestätigen Sie Ihre Tagungsteilnahme und ob Sie an dem Abendkonzert teilnehmen bis zum 28. Juni 2015 via E-Mail: **tourism-events@eurac.edu** oder Fax **+39 0471 055429**

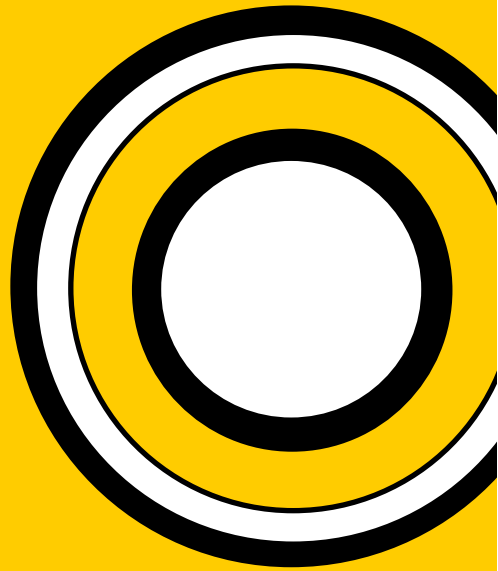
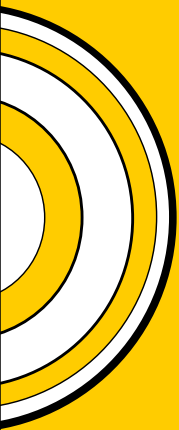
Vi chiediamo gentilmente di confermare la Vostra partecipazione e al concerto serale entro il 28 giugno p.v.: **tourism-events@eurac.edu** oppure via fax **+39 0471 055429**

**Sprache:** Deutsch und Italienisch (Simultanübersetzung)  
**Lingua:** tedesco ed italiano (traduzione simultanea)  
**Alberto Clò & Martina Pastore**

*Mit freundlicher Unterstützung des Ethnologischen Vereins Südtirol.  
Con la gentile collaborazione dell'Associazione Antropologica Alto Adige.*







[www.eurac.edu](http://www.eurac.edu)

[www.unibz.it](http://www.unibz.it)

[www.suedtiroljazzfestival.com](http://www.suedtiroljazzfestival.com) | [www.altoadigejazzfestival.com](http://www.altoadigejazzfestival.com)

[www.stiftungsparkasse.it](http://www.stiftungsparkasse.it)